



Република Србија  
Republika e Sërbisë

ОПШТИНА ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ  
KUVENDI KOMUNAL BUJANOC

OPŠTINA BUJANOVAC  
KOMUNA E BUJANOCIT  
MUNICIPALITY OF BUJANOVAC

Број:  
Numri:

400-113  
11.05.20022  
viti

Бујановац - Bujanoc

Rr.K. Petroviq, nr.115, Bujanoc

Tel: 017/654-517; Fax: 017 654-517; www.bujanovac.rs

На основу Члана 6. Одлуке о буџету Општине Бујановац за 2022 годину ("Сл.Гласник Општине Бујановац", бр.21/21), и Правлиника за доделу средстава за субвенције пројеката малих и средњи привредних друштва и предузетника Бр.02-47/22-03 („Сл Гласник Општине Бујановац” бр.4 дана 01.04.2022), Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2022 дана 11.05.2022, Расписује:

Нë базë тë nenit 6. Тë vendimit пëр buxhetin e Komunës së Bujanocit пëр vitin 2021 (“Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit”, nr. 21/21), dhe Rregullorës пëр ndarje тë mjeteve пëр subvencionimin e projekteve тë shoqërive ekonomike тë vogla dhe тë mesme dhe sipërmarrësve (Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit, nr: 02-47/22-03 тë datës 01.04.2022, Komisioni пëр ndarjen e mjeteve stimuluese пëр zhvillimin e ndërmarrësis lokale нë Komunën e Bujanocit пëр vitin 2022 me datën 11.05.2022, Shpallë:

## JAVNI KONKURC – KONKURS PUBLIK

за доделу средстава Поддршке локалном одрживом развоју кроз смањење незапослености и економско оснаживање у 2022. години у општини Бујановац

пëр ndarjen e mjeteve тë Mbështetjes së zhvillimit тë qëndrueshëm lokal пëрmes zvogëlimit тë papunësisë dhe fuqizimit ekonomik нë vitin 2022 нë Komunën e Bujanocit

### I. ИЗНОС СРЕДСТАВА- SHUMA E МЈЕТЕВЕ

Конкурс спроводи Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2022. годину, за доделу средстава у укупном износу од 6.000.000,00 динара, за делатности са седиштем на територији општине Бујановац.

Konkursin e zbaton Komisioni пëр ndarjen e mjeteve stimuluese пëр zhvillimin e ndërmarrësisë lokale нë Komunën e Bujanocit пëр vitin 2022, пëр ndarjen e mjeteve нë shumë тë përgjithshme prej 6.000.000,00 dinarë, пëр veprimtaritë me seli нë territorin e Komunës së Bujanocit.

Циљ конкурса је финансирање опреме/машина за субвенционисање стварања нових радних места и самозапошљавања, који испуњавају услове овог конкурса.

Qëllimi i konkursit është financimi i krijimit të vendeve të reja të punës (të vetëpunësimit) përmes vetëpunësimit, të cilët i plotësojnë kushtet e këtij konkursi.

Општина Бујановац ће суфинансирати samozaposlenosti (доприноси) у једнократном износу до 300.000,00 динара ради оснивања радње, задруге или другог облика предузетништва, како и оснивања привредног друштва уколико оснивач заснива у њему радни однос.

Комуна е Бујановит до të bashkëfinancoj shpenzimet e vetëpunësimit (kontributet) në shumë të njëhershme deri në 300.000,00 dinarë me qëllim të themelimit të punëtorisë, kooperativës ose të formave të tjera të ndërmarrësisë, si dhe për themelimin e shoqërisë ekonomike nëse themeluesi krijon në të mardhënie pune.

**Право на коришћење бесповратних средстава имају незапослена лица која започињу сопствени бизнис, и постојеће фирме које су осниване од 1 јануара 2022 год. и 20 дана после коначне одлуке комисије (фирме које су основане од 01.01.2022 треба да доставе решење АПР, ПИБ И ЖИРО РАЧУН).**

**Тë drejtën e shfrytëzimit të mjeteve па kthim kanë të papunësuarit që fillojnë biznesin e tyre, dhe bizneset ekzistuese që janë themeluar nga 1 janari 2022 e deri 20 ditë pas vendimit përfundimtarë të komisionit (firmat duhen të dorëzojnë aktvendimin nga ABR (APR), PIB si dhe zhirollogarinë bankare).**

**Број пријава по подносиоца пријаве је само једна пријава за учешће у Јавном Позиву.**

**Numri i aplikacioneve për një aplikues sipas Thirrjes Publike është vetëm një.**

**Бесповратна средства нису намењена за:**

**Мјетет па kthim nuk janë destinuar për:**

- 1) активности и пројекте за које је у већ одобрен неки вид државне помоћи; активитетет dhe projektet për të cilat tani më është lejuar ndonjë formë e ndihmës shtetërore
- 2) трајна обртна средства или дуговања; për mjete të përhershme qarkulluese ose borxhe;
- 3) пројекте појединачних регистрованих пољопривредних газдинстава; për projekte të ekonomive të regjistruara bujqësore individuale;
- 4) пројекте повезане са политичким партијама и projekte të ndërlidhura me partitë politike; dhe
- 5) пројекте у вези са: projektet lidhur me:
  - a. производњом дестилованих алкохолних пића; prodhimin e pijeve alkoolike të destiluara;
  - b. клађењем и коцкањем; baste ose bixhoz;



## **II. УСЛОВИ КОНКУРСА – KUSHTET E KONKURSIT**

Право на коришћење бесповратних средстава имају подносиоци пријаве који испуњавају следеће услове:

Тë drejtë në shfrytëzimin e mjeteve pa kthim kanë aplikuesit të cilët i plotësojnë këto kushte:

1) да су поднели попуњен пријавни формулар са бизнис планом одређен од стране Комисије за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2022. годину са потребном документацијом у складу са овим програмом и објављеним конкурсом;

тë kanë parashtuar aplikacionin e plotësuar të paraparë së bashku me biznes planin nga ana e Komisionit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në Komunën e Bujanocit për vitin 2022, krahas dokumentacionit të nevojshëm në pajtim me programin dhe konkursin e publikuar;

2) да за исте намене нису користили подстицајна средства која потичу из буџета Републике Србије, буџета локалне самоуправе или донаторских организација; që për të njëjtin destinim të mos kanë shfrytëzuar mjete stimuluese nga buxheti i Republikës së Serbisë, buxheti i vetadministratës lokale ose organizatave donatore.

3) У року од 20 дана од правснажности одлуке о додели средстава регистровати делатност и доставити Потврду о регистрацији Комисији за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2022. Годину за фирме које хоће да оснивају привредни субјекат, и потврду о регистрацији за фирме који су већ основали бизнис од 1 јануара 2022 год и број банкарског рачуна.;

Që në afat prej 20 ditësh nga hyrja në fuqi e vendimit për ndarjen e mjeteve ta regjistrojë veprimtarinë dhe t'ia paraqesë vërtetimin për regjistrim Komisionit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në Komunën e Bujanocit për vitin 2022 për bizneset që dëshirojnë të themelojnë biznesin, dhe vërtetimin që janë të regjistruar për bizneset që vec kanë të themeluar biznesin nga 1 janari 2022 si dhe numrin e llogarisë rrjedhëse bankare;

4) да се њихово пословање заснива на територији општине Бујановац; që afarizmi i tyre të bëhet në territorin e Komunës së Bujanocit;

## **III. ПОТРЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЈА – DOKUMENTACIONI I NEVOJSHËM**

1) Правилно попуњен пријавни формулар са бизнис планом, потписан - попуњен у електронској форми - Образац 1.;

Ekstrakti i aplikacionit me biznes planin të jetë i plotësuar me rregull, i nënshkruar- i plotësuar në formë elektronike - Formulari 1;

2) Изјава о прихватању услова Јавног Позива (потписан) – попуњен у електронској форми - Образац 2

Deklarata për pranimin e kushteve të Thirrjes Publike (e nënshkruar) – i plotësuar në formë elektronike - Formulari 2

3) Изјава да у претходних 12 месеци нису имали регистровану делатност или нису имали учешће веће од 50% у власничкој структури неког привредног субјекта (потписан) – попуњен у електронској форми - Образац 3

Deklarata që në 12 muajt paraprak nuk kanë pasur veprimtari të regjistruar ose nuk kanë pasur më shumë se 50 % në strukturë pronësore ndonjë subjekt ekonomik (e nënshkruar) – i plotësuar në formë elektronike - Formulari 3

4) Фотокопија личне карте подносиоца захтева.

Leximi elektronik i printuar i letërnjoftimit të aplikuesit.

5) Фирме које су основане од 01.01.2022 треба да доставе решење АПР, ПИБ И ЖИРО РАЧУН.

Firmat të cilat janë të themeluara nga 01.01.2022 duhen të dorëzojnë aktvendimin nga ABR (APR), PIB si dhe zhirrollogarinë bankare

#### **IV. РОК ЗА ПОДНОШЕЊЕ И ДОСТАВЉАЊЕ ДОКУМЕНАТА АФАТИ ПЕР АПЛИКИМ ДНЕ ДОРЕЗИМ ТЕ ДОКУМЕНТЕВЕ**

Рок за подношење пријава на конкурс је од 11.05.2022 до 31.05.2022  
Афати пер апликаим нѐ конкурс ѐсhtë преј 11.05.2022 дери мѐ 31.05.2022

Подносиоци ће пријаве са пратећом документацијом подносити Комисији за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2022год. лично на писарници Општине Бујановац или препорученом поштом на адресу:

Aplikuesit do t'ia paraqesin fletëparaqitjet me dokumentacionin përcjellës Komisionit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në komunën e Bujanocit për vitin 2022, personalisht apo me postë rekomanduese në adresën:

*Општина Бујановац - Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног  
предузетништва у општини Бујановац за 2022. ул. Карађорђа Петровића бр. 115, 17520  
Бујановац*

*Komuna e Bujanocit - Komisionit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e  
ndërmarrësisë lokale në komunën e Bujanocit për vitin 2022, rr. K. Petroviq nr. 115, Bujano  
17520 Bujanoc*

Пријаве се предају у затвореној и запечаћеној коверти у писарницу (Општинска управа) или преко поште са знаком „Конкурс за доделу средстава Подршке локалном одрживом развоју кроз смањење незапослености и економско оснаживање у 2022. години у општини Бујановац , са напоменом „НЕ ОТВАРАТИ ПРЕ ИСТЕКА РОКА“, са пуним називом и адресом пошиљаоца на полеђини коверте.

Aplikacionet dorëzohen në plikon e mbyllur dhe të vulosur në shkresore (administratë komunale) ose nëpërmjet postës me shenjë „Konkursi për ndarjen e mjeteve të Mbështetjes së zhvillimit të qëndrueshëm lokal përmes zvogëlimit të papunësisë dhe fuqizimit ekonomik në



vitin 2022 në Komunën e Bujanocit, me vërejtjen “TË MOS HAPET PARA SAKADIMIT TË AFATIT”, me emrin e plotë dhe adresën e dërguesit në anën e pasme të plikos.

Пријаве које нису поднете на горе предвиђен начин се неће разматрати.  
Аplikacionet që nuk janë dërguar në mënyrën e lartëcekur nuk do të shqyrtohen.

## **V. ДОДЕЛА СРЕДСТАВА – NDARJA E МЈЕТЕВЕ**

Прегледање, контролу формалне исправности и оцењивање пријава обавља Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва општине Бујановац.

Kontrollin e rregullshmërisë formale dhe vlerësimin e aplikacioneve e бënë Komisioni i Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësish lokale.

Свака пријава се оцењује на основу критеријума за оцењивање пријава и израђује се ранг листа на основу предлога Комисије, у складу са критеријумима, и то:

### **Критеријум 1. Оцена бизнис плана – максимални број бодова 40**

- Јасно дефинисана пословна идеја/предлог – од 0 до 10 бодова
- Анализа тржишта – од 0 до 10 бодова
- Оперативна стратегија – од 0 до 10 бодова
- Степен остваривости пројектних циљева описаних у пословном (бизнис) плану Подносиоца пријаве – од 2 до 10 бодова

### **Критеријум 2. Запошљавање нових радника – максимални број бодова 10**

- За производњу и прераду – од 3 до 10 бодова
- За услужне делатности – од 0 – 5 бодова

### **Критеријум 3. Врста делатности – максимални број бодова 10**

- Производња – 10 бодова
- Прерада – 8 бодова
- Услуге – 5 бодова

**Максимални број бодова је 60.**

Secili aplikacion vlerësohet në bazë të kriterëve për vlerësimin e tyre dhe hartohet lista e të ranguarëve në bazë të propozimit të Komisionit, në pajtim me kriteret, edhe atë:

### **Kriteriumi 1. Vlerësimi i biznes planit – maksimumi i pikëve 40**

- Idea e biznesit është definuar qartë – prej 0 deri 10 pikë
- Analiza e tregut – prej 0 deri 10 pikë
- Strategjia operative – prej 0 deri 10 pikë

- Shkalla e arritshmërisë së qëllimeve të projektit të përshkruara në planin e biznesit të aplikuesit – prej 2 deri 10 pikë

**Kriteriumi 2. Punësimi i punëtorëve të rinj – maksimumi i pikëve 15**

- Për prodhim dhe përpunim – prej 3 – 10 pikë
- Për veprimtari shërbyese – prej 0 – 5 pikë

**Kriteriumi 3. Lloji i veprimtarisë – maksimumi i pikëve 5**

- Prodhim – 10 pikë
- Përpunim – 8 pikë
- Shërbim – 5 pikë

**Numri maksimal i pikëve është 60.**

Разматраће се само комплетне и благовремено поднете пријаве.

Do të shqyrtohen vetëm se aplikacionet e kompletuara dhe të paraqitura me kohë.

Комисија ће по извршеном рангирању, у року од 15 дана од дана истека рока за подношење пријава, доносити одлуку о избору пријава за које ће бити додељена бесповратна средства.

Pas përfundimit të rangimit, në afat prej 15 ditësh nga dita e skadimit të afatit për aplikim, Komisioni do të bije vendimin për përzgjedhjen e aplikacioneve për ndarjen e mjeteve pa kthim.

Кандидати чије је пријаве Комисија одбила имају право на приговор у року од 8 дана од дана пријема одлуке о додели средстава.

Kandidatët, aplikacionet e të cilëve janë refuzuar nga Komisioni, kanë të drejtën e kundërshtimit në afat prej 8 ditësh nga dita e marrjes së vendimit për ndarjen e mjeteve.

У приговору се мора навести одлука која је одбијена, број и датум одлуке, разлози за подношење приговора и образложење.

Në ankesë duhet theksuar vendimi me të cilën hedhur poshtë aplikacioni, numri dhe data e vendimit, shkaqet e kundërshtimit dhe arsyetimi.

Приговор се подноси Општинско Већу.

Ankesa i parashtrohet Këshillit Komunal.

О приговору одлучује Општинско Веће у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Për ankesë vendos Këshilli komunal në afat prej 15 ditësh nga pranimi i kundërshtimit.

Начелник општинске управе потписаће уговоре са корисницама одобраних средстава након правоснажности одлуке.

Kryeshefi i administratës komunale do të nëshkruajë kontratat me shfrytëzuesit e mjeteve pas plotëfuqishmërisë së vendimit.

Активност за коју су одобрена средства, као и сва плаћања у вези са њеном



реализацијом, мора бити започета након потписивања уговора и завршена у року од 12 месеци од дана закључивања уговора.

Aktiviteti për të cilin janë ndarë mjetet, si dhe të gjitha pagesat lidhur me realizimin e saj, duhet filluar patjetër pas nënshkrimit të kontratës për të përfunduar në afat prej 12 muajsh nga dita e lidhjes së kontratës.

Комисија ће проводити редовне тромјесечне ревизије корисничких ентитета у циљу боље имплементације пројеката који имају користи од овог конкурса.

Komisioni do të kryej kontrollet e rregullta 3 muajore tek subjektet perfituese me qëllim të implementimit sa më të mirë të projekteve përfituese nga ky konkurs.

Подносилац пријаве дужан је да по завршетку активности/пројеката достави Комисији за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва општине Бујановац извештај о реализацији финансираних активности/пројеката чија ће садржина и рок за достављање бити дефинисана уговором.

Aplikuesi është i obliguar që pas përfundimit të aktivitetit/projektit t'i raportojë Komisionit të Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale për realizimin e aktiviteteve/projektit financiar, ndërkaj përmbajtja dhe afati i raportimit do të definohen me kontratë.

Наведена документација мора бити достављена Комисију за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва општине Бујановац у року од месец дана по завршетку свих активности.

Dokumentacioni në fjalë duhet t'i dërgohet Komisionit të Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në afat prej një muaji nga dita e përfundimit të të gjitha aktiviteteve.

## VI. КОНКУРСНИ ОБРАСЦИ – ЕКСТРАКТЕТ Е КОНКУРСИТ

Конкурсни обрасци за подношење пријава су доступни и могу се преузимати на интернет страници Општине Бујановац [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Ekstraktet për aplikim në konkurs mund të merren në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit në internet [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Дана: 11.05.2022

Data: 11.05.2022

Преседник Комисије  
Kryetar i Komisionit

Agon Islami

